Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►B

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1051/2011

z dnia 20 października 2011 r.

w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 692/2011 w sprawie europejskiej statystyki w dziedzinie turystyki w zakresie struktury sprawozdań dotyczących jakości i przekazywania danych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(Dz.U. L 276 z 21.10.2011, s. 13)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►M1	Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 81/2013 z dnia 29 stycznia 2013 r.	L 28	1	30.1.2013

▼B

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1051/2011

z dnia 20 października 2011 r.

w sprawie wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 692/2011 w sprawie europejskiej statystyki w dziedzinie turystyki w zakresie struktury sprawozdań dotyczących jakości i przekazywania danych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 692/2011 z dnia 6 lipca 2011 r. w sprawie europejskiej statystyki w dziedzinie turystyki ([1]), w szczególności jego art. 6 ust. 4 oraz art. 9 ust. 2 i 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W rozporządzeniu (UE) nr 692/2011 ustanowiono wspólne ramy w zakresie systematycznego opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania europejskiej statystyki w dziedzinie turystyki.

(2) Należy zapewnić rozsądną jakość rozpowszechnianych informacji oraz utrzymanie dotychczasowych szeregów statystycznych dotyczących turystyki.

(3) Należy określić ustalenia w zakresie sprawozdań dotyczących jakości i ich strukturę, a także praktyczne ustalenia w zakresie przekazywania danych.

(4) Europejska statystyka w dziedzinie turystyki powinna być wykorzystywana najpełniej jak to możliwe, przy jednoczesnym poszanowaniu poufności indywidualnych zapisów danych.

(5) Określone dane powinny być udostępniane państwom członkowskim w celu uzupełnienia zakresu danych statystycznych dotyczących turystyki na poziomie krajowym.

(6) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Europejskiego Systemu Statystycznego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ustalenia w zakresie sprawozdań dotyczących jakości i ich strukturę określono w załączniku I.

Artykuł 2

Standard wymiany zagregowanych tabel określono w załączniku II.

([1]) Dz.U. L 192 z 22.7.2011, s. 17.

▼B

Artykuł 3

Standard wymiany zbiorów danych jednostkowych określono w załączniku III.

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

▼B

ZAŁĄCZNIK I

Struktura sprawozdań dotyczących jakości

Ustalenia i struktura dotyczące przekazywania metadanych

Państwa członkowskie dostarczają Komisji (Eurostatowi) metadane referencyjne zgodnie ze strukturą metadanych Euro SDMX, określoną w zaleceniu Komisji 2009/498/WE ([1]) dla europejskiego systemu statystycznego.

Państwa członkowskie przekazują wymagane metadane (w tym dotyczące jakości) zgodnie ze standardem wymiany określonym przez Komisję (Eurostat). Metadane są przekazywane do Eurostatu za pośrednictwem jednego punktu odbioru danych bądź w takiej formie, aby Komisja (Eurostat) była w stanie pobrać je elektronicznie.

Treść metadanych i sprawozdań dotyczących jakości

Sprawozdanie obejmuje turystykę wewnętrzną (załącznik I do rozporządzenia (UE) nr 692/2011) i turystykę narodową (załącznik II do rozporządzenia (UE) nr 692/2011) oraz uwzględnia następujące pojęcia:

1) *adekwatność*, w tym kompletność w odniesieniu do potrzeb użytkowników oraz kompletność danych w odniesieniu do wymogów i zaleceń określonych w art. 2, 3, 4 i 10 rozporządzenia (UE) nr 692/2011;

2) *dokładność*, w tym błąd zakresu (nadmierny zakres i niedostateczny zakres), błąd odtwarzania przeszłości (*recall bias*), błąd klasyfikacji, częściowy lub całkowity brak odpowiedzi (w podziale na rodzaj całkowitego braku odpowiedzi), wskaźnik imputacji (dot. sekcji 2 załącznika II), błąd próby i współczynniki zmienności w odniesieniu do zbioru głównych wskaźników i podziałów (a także opis wzorów lub algorytmu stosowanych do obliczenia współczynników zmienności) oraz korekta danych (przyjęte zasady, praktyka, wpływ na główne wskaźniki);

3) *aktualność*, w tym informacja o harmonogramie procesu tworzenia danych do momentu publikacji wyników (wstępnych oraz ostatecznych i pełnych);

4) *terminowość*, w tym informacja o datach przekazywania danych do Komisji (Eurostatu) w porównaniu z terminami określonymi w art. 9 ust. 4 rozporządzenia (UE) nr 692/2011 w odniesieniu do wszystkich przekazywanych danych dotyczących roku odniesienia;

5) *dostępność* i *jasność*, w tym informacja o harmonogramie wydawania głównych publikacji (w formie papierowej i w internecie) dotyczących okresów odniesienia danego roku odniesienia;

6) *porównywalność*, w tym porównywalność między obszarami geograficznymi, w czasie (przerwa w szeregu) i pomiędzy dziedzinami statystyki;

7) *spójność*, w tym spójność z danymi z innych źródeł w tej samej dziedzinie, spójność z innymi dziedzinami statystyki, spójność pomiędzy danymi rocznymi i odnoszącymi się do krótszych okresów;

8) *koszt* i *obciążenie*, w tym (w miarę dostępności) określenie ilościowe (finansowe) i jakościowe kosztów gromadzenia i tworzenia danych oraz obciążenia respondentów, a także opis niedawno podjętych lub planowanych działań zmierzających do racjonalizacji kosztów lub ograniczenia obciążenia respondentów;

([1]) Dz.U. L 168 z 30.6.2009, s. 50.

▼B

9) metadane dotyczące *prezentacji statystycznej* i *przetwarzania statystycznego*, w tym (w stosownych przypadkach) informacje dotyczące stosowanych pojęć, definicji i klasyfikacji, wykorzystywanych źródeł, ram populacji, populacji będącej przedmiotem badania, częstotliwości gromadzenia danych, rodzaju badania i metod gromadzenia danych, zakresu i jego ograniczeń, projektu i metod doboru próby, procedur uogólniania danych do 100 % populacji, postępowania z danymi poufnymi i kontroli ujawniania danych.

▼B

ZAŁĄCZNIK II

Zagregowane tabele do przekazywania danych wymienionych w załączniku I oraz sekcjach 1 i 3 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

Struktura i kodowanie danych

Państwa członkowskie przekazują dane wymagane niniejszym rozporządzeniem zgodnie ze standardem wymiany określonym przez Komisję (Eurostat). Dane są przekazywane do Eurostatu za pośrednictwem jednego punktu odbioru danych bądź w taki sposób, aby Komisja (Eurostat) była w stanie pobrać je elektronicznie.

Tam gdzie jest mowa o „identyfikatorach", oznacza to identyfikatory określone przez Komisję (Eurostat). Komisja (Eurostat) zapewnia szczegółową dokumentację dotyczącą tych identyfikatorów i dostarcza dodatkowe wskazówki w odniesieniu do standardu wymiany. Dane niezgodne z przepisami dotyczącymi standardu wymiany określonymi przez Komisję (Eurostat) uważane będą za nieprzesłane.

Każdy zbiór danych musi zawierać pola wymienione w niniejszym załączniku.

Nagłówek

Nagłówek ma na celu identyfikację przekazywanego szeregu danych i składa się z trzech pól:

— *Okres odniesienia* składa się z siedmiu znaków: pierwsze cztery oznaczają rok, a ostatnie trzy – okres roku; np. 2012A00 (dane roczne za 2012 r.) lub 2012M01 (dane miesięczne za styczeń 2012 r.).

— *Kod kraju* składa się z dwóch znaków stanowiących kod państwa członkowskiego przekazującego dane, np.: BE (Belgia), BG (Bułgaria) itd.

— *Przedmiot* składa się z jednego z następujących identyfikatorów zbioru danych:

— **int_cap_annual** turystyka wewnętrzna – pojemność turystycznych obiektów noclegowych;

dane wymienione w sekcji 1 załącznika I do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

— **int_occ_annual** turystyka wewnętrzna – dane roczne dot. wykorzystania obiektów (w tym oszacowania dla obiektów poniżej progu);

dane wymienione w sekcji 2A załącznika I do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

— **int_occ_mnight** turystyka wewnętrzna – dane miesięczne dot. liczby noclegów;

dane wymienione w sekcji 2B załącznika I do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

— **int_occ_marrno** turystyka wewnętrzna – dane miesięczne dot. przyjazdów i stopnia wykorzystania netto;

dane wymienione w sekcji 2B załącznika I do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

— **int_non_rented** turystyka wewnętrzna – dane roczne dot. liczby noclegów w niewynajmowanych miejscach zakwaterowania;

▼B

dane wymienione w sekcji 4 załącznika I do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

— **nat_dem_partic** turystyka narodowa – udział w turystyce;

dane wymienione w sekcji 1 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

— **nat_dem_sdvout** turystyka narodowa – zagraniczne podróże jednodniowe;

dane wymienione w sekcji 3A załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

— **nat_dem_sdvdom** turystyka narodowa – krajowe podróże jednodniowe;

dane wymienione w sekcji 3B załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

Dane

W odniesieniu do każdego zbioru danych ten element obejmuje wartości zmiennych i podziały i składa się z sześciu pól:

— *zmienna* – obejmuje identyfikator zmiennej,

— *podział* – obejmuje identyfikator kategorii podziału lub w stosownych wypadkach połączenie kategorii podziału,

— *jednostka* – obejmuje identyfikator jednostki miary,

— *wartość* – obejmuje wartość cechy dla populacji, uogólnioną do 100 % populacji, odnosząca się do wskazanej zmiennej i podziału,

— *znacznik* – obejmuje następujące oznaczenia: „dane dopuszczone do rozpowszechniania”, „dane o zbyt niskiej wiarygodności – nie do rozpowszechniania, ale mogą być łączone z innymi danymi w tabelach zagregowanych na wyższych poziomach” oraz „dane o poufności pierwszego lub drugiego stopnia”,

— *komentarze* – obejmuje krótkie uwagi lub metadane dotyczące jednej konkretnej wartości (komentarze lub przypisy dotyczące zmiennych lub podziałów należy ujmować w „Uwagach”).

Uwagi

W odniesieniu do każdego zbioru danych element ten obejmuje noty wyjaśniające, przypisy, metadane dotyczące zmiennych lub podziałów lub ogólne uwagi dotyczące całego zbioru danych i składa się z trzech pól:

— *zmienna* – obejmuje identyfikator zmiennej, do której odnosi się uwaga;

— *podział* – obejmuje identyfikator kategorii podziału lub w stosownych wypadkach połączenia kategorii podziału, do których odnosi się uwaga;

— *komentarz* – obejmuje swobodną notatkę, którą można opublikować jako uwagi metodologiczne lub dodatkowe wyjaśnienia dla lepszego zrozumienia dostarczonych danych.

▼B

ZAŁĄCZNIK III

Zbiory mikrodanych do przekazywania danych, wymienione w sekcji 2 załącznika II do rozporządzenia (UE) nr 692/2011

Struktura i kodowanie danych

Każdą zarejestrowaną podróż odnotowuje się jako osobny zapis w przekazywanym zbiorze mikrodanych. Zbiór ten podlega pełnemu sprawdzeniu, edycji i w razie potrzeby imputacji, a jego struktura i kodowanie powinny być zgodne z poniższą tabelą. Komisja (Eurostat) przedstawi dodatkowe wytyczne dotyczące formatu przekazywania.

Dane niezgodne z przepisami dotyczącymi standardu wymiany określonymi w niniejszym rozporządzeniu uważane będą za nieprzesłane.

Kolumna	Identyfikator	Opis	Filtr/uwagi
1/6	000001-999999	**Numer porządkowy podróży**	
		CHARAKTERYSTYKA PODRÓŻY	
7/8		**Miesiąc wyjazdu**	
	01-24	Numer miesiąca (styczeń roku odniesienia = 01, grudzień roku odniesienia = 12; styczeń poprzedniego roku kalendarzowego = 13; grudzień poprzedniego roku kalendarzowego = 24)	
9/11		**Czas trwania podróży wyrażony w liczbie noclegów**	
	001-366	Liczba noclegów (3 cyfry)	
12/14		**Czas trwania podróży: liczba noclegów spędzonych na terytorium własnego kraju**	Tylko w przypadku podróży zagranicznych; Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce
	000-183	Liczba noclegów (3 cyfry)	
15/17		**Główny kraj docelowy**	
	001-999	Kodowanie zgodnie z listą krajów zamieszczoną w podręczniku metodologicznym opracowanym na podstawie art. 10 rozporządzenia (UE) nr 692/2011.	
18		**Główny cel podróży**	
	1	Cel prywatny/osobisty: wypoczynek, rekreacja i wakacje	
	2	Cel prywatny/osobisty: odwiedziny u krewnych i znajomych	
	3	Cel prywatny/osobisty: inne (np.: kuracja, pielgrzymka)	
	4	Cel zawodowy/służbowy	

▼B

Kolumna	Identyfikator	Opis	Filtr/uwagi
19/24		**Rodzaj miejsca docelowego**	Kolumna 18 = [1, 2, 3]; Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce
19	1	Miasto = Tak	
	2	Miasto = Nie	
	9	Miasto = Nie dotyczy (kolumna 18 = 4)	
20	1	Wybrzeże = Tak	
	2	Wybrzeże = Nie	
	9	Wybrzeże = Nie dotyczy (kolumna 18 = 4)	
21	1	Tereny wiejskie (w tym nad jeziorem, rzeką itp.) = Tak	
	2	Tereny wiejskie (w tym nad jeziorem, rzeką itp.) = Nie	
	9	Tereny wiejskie (w tym nad jeziorem, rzeką itp.) = Nie dotyczy (kolumna 18 = 4)	
22	1	Statek wycieczkowy = Tak	
	2	Statek wycieczkowy = Nie	
	9	Statek wycieczkowy = Nie dotyczy (kolumna 18 = 4)	
23	1	Góry (wyżyny, wzgórza itp.) = Tak	
	2	Góry (wyżyny, wzgórza itp.) = Nie	
	9	Góry (wyżyny, wzgórza itp.) = Nie dotyczy (kolumna 18 = 4)	
24	1	Inne = Tak	
	2	Inne = Nie	
	9	Inne = Nie dotyczy (kolumna 18 = 4)	
25		**Udział dzieci**	Kolumna 18 = [1, 2, 3]; Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce
	1	Tak	
	2	Nie	
	9	Nie dotyczy (kolumna 18 = 4)	

▼B

Kolumna	Identyfikator	Opis	Filtr/uwagi
26		**Główny środek transportu**	
	1	Lotniczy (lot rejsowy lub czarterowy lub inne usługi lotnicze)	
	2	Wodny (linie pasażerskie i promy, rejsy wycieczkowe, łodzie rekreacyjne, statki wynajmowane, …)	
	3	Kolej	
	4	Autobus, autokar (rejsowy lub inny)	
	5	Pojazd silnikowy (prywatny lub wynajęty)	
	6	Inny (np. rower)	
27		**Główne rodzaje zakwaterowania**	
	1	Wynajmowane miejsca zakwaterowania: hotele lub podobne obiekty	
	2	Wynajmowane miejsca zakwaterowania: kempingi, pola namiotowe lub pola dla pojazdów lub przyczep kempingowych (niemieszkalne)	
	3	Wynajmowane miejsca zakwaterowania: pozostałe wynajmowane miejsca zakwaterowania (ośrodki zdrowia, schroniska młodzieżowe, przystanie jachtowe, …)	
	4	Niewynajmowane miejsca zakwaterowania: własny dom wakacyjny	
	5	Niewynajmowane miejsca zakwaterowania: zakwaterowanie zapewnione bezpłatnie przez krewnych lub znajomych	
	6	Niewynajmowane miejsca zakwaterowania: pozostałe niewynajmowane miejsca zakwaterowania	
28		**Rezerwowanie podróży: korzystanie z usług organizatora wyjazdów grupowych lub biura podróży w celu zarezerwowania głównych środków transportu**	Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce

▼B

Kolumna	Identyfikator	Opis	Filtr/uwagi
	1	Tak	
	2	Nie	
	9	Nie wiem	
29		**Rezerwowanie podróży: korzystanie z usług organizatora wyjazdów grupowych lub biura podróży w celu zarezerwowania głównych miejsc zakwaterowania**	Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce
	1	Tak	
	2	Nie	
	9	Nie wiem	
30		**Rezerwowanie podróży (samodzielnie)**	Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce Kolumna 28 = 2 i kolumna 29 = 2
	1	Usługi zarezerwowano bezpośrednio u usługodawcy	
	2	Rezerwowanie nie było konieczne	
	9	Nie dotyczy (kolumna 28 ≠ 2 lub kolumna 29 ≠ 2)	
31		**Rezerwowanie podróży: wyjazd zorganizowany**	Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce
	1	Tak	
	2	Nie	
32		**Rezerwowanie podróży: rezerwowanie głównych środków transportu za pośrednictwem internetu**	Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce
	1	Tak	
	2	Nie	
	9	Nie wiem	
33		**Rezerwowanie podróży: rezerwowanie głównych miejsc zakwaterowania za pośrednictwem internetu**	Zmienna przekazywana co trzy lata, w latach fakultatywnych: kod = puste miejsce
	1	Tak	
	2	Nie	
	9	Nie wiem	
34/41		**Wydatki jednego turysty na transport w trakcie podróży**	

▼B

Kolumna	Identyfikator	Opis	Filtr/uwagi
	00000000-99999998	Kwota w euro (8 cyfr)	
42/49		**Wydatki jednego turysty na zakwaterowanie w trakcie podróży**	
	00000000-99999998	Kwota w euro (8 cyfr)	
50/57		**Wydatki jednego turysty na żywność i napoje w kawiarniach i restauracjach w trakcie podróży**	Zmienne fakultatywne, jeśli nieprzekazane: kod = puste miejsce
	00000000-99999998	Kwota w euro (8 cyfr)	
58/65		**Inne wydatki pojedynczego turysty w trakcie podróży (pozostałe wydatki łącznie, w tym dobra konsumpcyjne i przedmioty o dużej wartości)**	
	00000000-99999998	Kwota w euro (8 cyfr)	
66/73		**Dobra konsumpcyjne i przedmioty o dużej wartości (podkategoria pozycji „Inne wydatki jednego turysty w trakcie podróży")**	
	00000000-99999998	Kwota w euro (8 cyfr)	
		PROFIL ODWIEDZAJĄCEGO	
74		**Płeć**	
	1	Mężczyzna	
	2	Kobieta	
75/77		**Wiek**	
	000-198	Liczba ukończonych lat (3 cyfry)	
78/79		**Kraj zamieszkania**	
		Dwuznakowy kod kraju (Belgia = BE, Bułgaria = BG, …)	

▼M1

80		**Poziom osiągniętego wykształcenia**	Zmienne fakultatywne, jeśli nieprzekazane: kod = puste miejsce
	1	Maksymalnie wykształcenie gimnazjalne (poziomy 0-2 ISCED 2011)	

▼M1

Kolumna	Identyfikator	Opis	Filtr/uwagi
	2	Wykształcenie ponadgimnazjalne i policealne (nieobejmujące wykształcenia wyższego) (poziomy 3 i 4 ISCED 2011)	
	3	Wykształcenie wyższe (poziomy 5-8 ISCED 2011)	

▼B

81		**Sytuacja w zakresie zatrudnienia**	Zmienne fakultatywne, jeśli nieprzekazane: kod = puste miejsce
	1	Zatrudniony (pracownik najemny lub samozatrudniony)	
	2	Bezrobotny	
	3	Student (lub uczeń)	
	4	Pozostali niestanowiący siły roboczej	
82		**Dochód gospodarstwa domowego w kwartylach**	Zmienne fakultatywne, jeśli nieprzekazane: kod = puste miejsce
	1	Pierwszy kwartyl	
	2	Drugi kwartyl	
	3	Trzeci kwartyl	
	4	Czwarty kwartyl	
		WSPÓŁCZYNNIK SKALI	
83/91		**Współczynnik skali od próbki do populacji**	
	000000-999999	Kolumny od 83 do 88 zawierają liczby całkowite	
	000-999	Kolumny od 89 do 91 zawierają miejsca po przecinku	